

นวนิยายสงครามของเออร์เนสต์ เฮมมิงเวย์ และจอห์น คอส ปาสตอส :
อิทธิพลของสงครามโลกครั้งที่หนึ่งที่มีต่อนวนิยาย

นางสาวจอรูนงค์ เรืองสุวรรณ



วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ปีการศึกษา 2541
ISBN 974-332-365-1
ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

THE WAR NOVELS BY ERNEST HEMINGWAY AND JOHN DOS PASSOS :
INFLUENCE OF THE FIRST WORLD WAR ON NOVELS

Miss Charu-anong Ruangsuwan

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
For the Degree of Master of Arts in Comparative Literature

Department of Comparative Literature

Graduate School

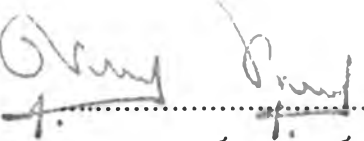
Chulalongkorn University

Academic Year 1998

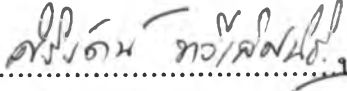
ISBN 974-332-365-1

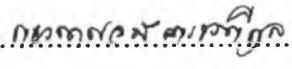
หัวข้อวิทยานิพนธ์ นวนิยายสงครามของเออร์เนสต์ เฮมมิงเวย์ และจอห์น คอส ปาสอส :
 อิทธิพลของสงครามโลกครั้งที่หนึ่งที่มีต่อนวนิยาย
 โดย นางสาวอรุณงค์ เรืองสุวรรณ
 ภาควิชา วรรณคดีเปรียบเทียบ
 อาจารย์ที่ปรึกษา ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ม.ร.ว. กองกาญจน์ ตะเวทีกุล

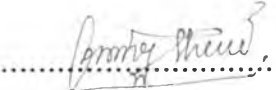
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้นำวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วน
 หนึ่งของการศึกษาค้นคว้าตามหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต


คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
 (ศาสตราจารย์ นายแพทย์ สุภวัฒน์ สุขดวงศ์)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์


ประธานกรรมการ
 (ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ศิริรัตน์ ทวีเลิศนธิ)


อาจารย์ที่ปรึกษา
 (ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ม.ร.ว. กองกาญจน์ ตะเวทีกุล)


กรรมการ
 (รองศาสตราจารย์ ดร. อนงค์นาฏ เดกิงวิท)

จารุอนงค์ เรื่องสุวรรณ : นวนิยายสงครามของเออร์เนสต์ เฮมมิงเวย์ และจอห์น ดอส ปาสสอส : อิทธิพลของสงครามโลกครั้งที่หนึ่งที่มีต่อนวนิยาย (THE WAR NOVELS BY ERNEST HEMINGWAY AND JOHN DOS PASSOS : INFLUENCE OF THE FIRST WORLD WAR ON NOVELS) อ.ที่ปรึกษา : ผ.ศ.ม.ร.ว. กองกาญจน์ ตะเวทีกุล , 123 หน้า ISBN 974 - 332 - 365 - 1

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาอิทธิพลของสงครามโลกครั้งที่หนึ่งที่มีต่อนวนิยายโดยวิเคราะห์จาก *A Farewells To Arms*, *The Sun Also Rises* ของเออร์เนสต์ เฮมมิงเวย์ และ *One Man's Initiation-1917*, *Three Soldiers*, *U.S.A.* ของจอห์น ดอส ปาสสอส และเพื่อเปรียบเทียบทัศนคติของนักเขียนทั้งสองที่มีต่อสงคราม ทั้งนี้ผู้วิจัยแบ่งนวนิยายสงครามเหล่านี้ออกเป็น 2 ลักษณะ คือ นวนิยายที่สะท้อนภาพสงคราม ได้แก่ *A Farewell To Arms*, *One Man's Initiation-1917*, *Three Soldiers* และนวนิยายที่สะท้อนภาพสังคมหลังสงคราม ได้แก่ *The Sun Also Rises*, *U.S.A.*

จากการศึกษาพบว่า เนื่องจากนักเขียนทั้งสองเคยเข้าร่วมสงครามโลกครั้งที่หนึ่งจึงรับอิทธิพลจากสงคราม ซึ่งก่อให้เกิดแรงบันดาลใจต่อการผลิตงาน ดังปรากฏในเนื้อเรื่อง ตัวละคร ฉาก และแนวคิด แรงบันดาลใจแบ่งออกเป็น 2 ประเภท คือ แรงบันดาลใจจากประสบการณ์ตรงของนักเขียน และแรงบันดาลใจจากการพบเห็นเหตุการณ์หรือบุคคลในสงครามและสังคม

นอกจากนี้ยังศึกษาองค์ประกอบของนวนิยายโดยศึกษา โครงเรื่อง ตัวละคร ฉาก และแนวคิด พบว่าโครงเรื่องของนวนิยายสงครามมักเสนอภาพเหตุการณ์ที่เกี่ยวข้องกับสงคราม และผลกระทบของสงครามที่มีต่อสังคมและตัวละคร ส่วนตัวละครในนวนิยายสงครามมักพ่ายแพ้ต่อสงคราม และมีทัศนคติด้านสงคราม เพราะตัวละครตระหนักว่าสงครามเป็นเรื่องโหดร้าย นอกจากนี้ตัวละครยังพ่ายแพ้ต่อปัญหาสังคมที่เกิดขึ้น เช่น ปัญหาเศรษฐกิจ หรือปัญหาค่านิยมที่ไร้แก่นสาร ส่วนฉากของนวนิยายสงครามมี 3 ประเภท คือ ฉากความโหดร้ายของสงคราม ฉากชนบท และฉากเมือง ส่วนแนวคิดของนวนิยายสงครามพบว่าแนวคิด 2 ประการ คือ ความพ่ายแพ้และการอยู่อย่างมีความหวัง

ประเด็นสุดท้าย คือการศึกษาทัศนคติของนักเขียนที่มีต่อสงคราม พบว่านักเขียนทั้งสองมีทัศนคติต่อสงครามคล้ายคลึงกัน กล่าวคือ ทั้งเฮมมิงเวย์ และปาสสอสมีทัศนคติทางลบต่อสงคราม นักเขียนมองว่าสงครามคือ ความสูญเสีย ความตาย เป็นตัวทำลายศรัทธาที่มนุษย์มีต่อพระเจ้าหรือศาสนา และยังคงตำหนิผู้นำประเทศว่า หลอกลวงให้ประชาชนเข้าสู่สงครามโดยใช้สื่อเป็นเครื่องมือ

C 810253 : MAJOR COMPARATIVE LITERATURE

KEYWORD : WAR NOVELS / ERNEST HEMINGWAY / JOHN DOS PASSOS / INFLUENCE

CHARU-ANONG RUANGSUWAN : THE WAR NOVELS BY ERNEST HEMINGWAY AND JOHN DOS PASSOS : INFLUENCE OF THE FIRST WORLD WAR ON NOVELS. THESIS ADVISOR : ASST. PROF. M.R. KONGKARN TAVEDHIKUL. 123 pp. ISBN 974-332-365-1

The objectives of this thesis is to study the influence of the first world war on the novels by concentrating on *A Farewell To Arms* and *The Sun Also Rises* by Ernest Hemingway and *One Man's Initiation-1917*, *Three Soldiers* and *U.S.A.* by John Dos Passos to analyze the components of these novels and to compare the attitudes of the two authors toward war. These war novels can be divided 2 groups : those presenting wartime pictures like *A Farewell To Arms*, *One Man's Initiation-1917*, and *Three Soldiers* and those giving reflections of postwar society like *The Sun Also Rises* and *U.S.A.*

The study shows that both authors were influenced by the first world war which inspired them to write the above-mentioned novels. The influence can be seen in story lines , characters and setting. The inspirations these authors received might be categorized into 2 groups : those derived from the writers' own direct experience of the war , and those derived from their observation of events and people in wartime or society.

In addition , this thesis explores the components of the 5 novels , which are plots , characters , settings and themes. The plots of these war novels present wartime events and impacts of the war on society and characters. In terms of characters , these novels presents ones who end their lives being defeated by the war and have anti-war attitudes because they realize the atrocity of warfare. They are routed , moreover , by social problems such as economic problems or problems of hollow values. Another component is the setting which comes in 3 types : the cruel war scene , the country and the city. As for themes these novels presents two themes : defeat and living with hope.

Regarding their attitudes toward war , the two authors have similar views. Both Hemingway and Dos Passos consider war negatively as loss, death and destroyer of human faith in God or religion and condemn the country's leader as deceiving the people , by means of media , into joining the war.



กิตติกรรมประกาศ

ผู้วิจัยกราบขอบพระคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ ม.ร.ว. กองกาญจน์ ตะเวทีกุล อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ที่ให้คำแนะนำและข้อคิดเห็นต่าง ๆ ในการทำวิทยานิพนธ์เล่มนี้ รวมทั้งกำลังใจและความห่วงใยที่อาจารย์มีให้ตลอดระยะเวลาการทำงานชิ้นนี้

นอกจากนี้ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ศิริรัตน์ ทวีเลิศนิธิ ประธานกรรมการ รองศาสตราจารย์ ดร.อนงค์นาฏ เถกิงวิทย์ ที่ให้คำแนะนำ ในการแก้ไขปรับปรุงวิทยานิพนธ์เล่มนี้ให้ดีขึ้น ตลอดจนความห่วงใยที่มีให้ศิษย์ และ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ตรีศิลปี บุญขจร ผู้ซึ่งคอยห่วงใยและถามถึงความก้าวหน้าของวิทยานิพนธ์อยู่เสมอ

สุดท้ายนี้ ขอกราบขอบพระคุณแม่ที่คอยดูแลเอาใจใส่ และให้กำลังใจลูกมาตลอด ขอบคุณพี่ชายและน้องสาวที่ให้คำแนะนำและกำลังใจ และขอบคุณ พี่ เพื่อน น้อง ๆ ในภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบกับช่วยเหลือผู้วิจัยด้วยดีเสมอมา สุดท้ายขอขอบคุณ อาจารย์ ถนอมนวล หิรัญเทพ ซึ่งช่วยทำให้วิทยานิพนธ์เล่มนี้สมบูรณ์ขึ้น และเพื่อนที่จัดหาหนังสือจากต่างประเทศเพื่อประกอบการทำวิทยานิพนธ์ เพื่อนที่ให้คำแนะนำทางความคิด และเพื่อนที่ช่วยพิมพ์งานชิ้นนี้จนสำเร็จ

สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	จ
กิตติกรรมประกาศ.....	ฉ
สารบัญ.....	ช
บทที่	
1 บทนำ.....	1
1.1 ความเป็นมา.....	1
1.2 วัตถุประสงค์ของการศึกษา.....	4
1.3 สมมุติฐานการวิจัย.....	4
1.4 วิธีการวิจัย.....	5
1.5 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	5
2 อิทธิพลของสงครามโลกครั้งที่หนึ่งต่อการสร้างนวนิยาย.....	6
2.1 ภูมิหลังของนักเขียนที่มีอิทธิพลต่อนวนิยาย.....	6
2.2 แรงบันดาลใจจากสงครามและสังคมที่ส่งผลต่อการสร้างนวนิยาย.....	9
2.2.1 แรงบันดาลใจจากประสบการณ์ตรงของนักเขียนที่มีในเรื่อง.....	10
2.2.2 แรงบันดาลใจจากประสบการณ์ตรงของนักเขียนที่มีในฉาก.....	14
2.2.3 แรงบันดาลใจจากประสบการณ์ตรงของนักเขียนที่มีในตัวละคร.....	18
2.2.3.1 ตัวละครที่เข้าร่วมสงครามและต่อต้านสงคราม.....	17
2.2.3.2 ตัวละครที่มีหลักในการดำเนินชีวิต.....	21
2.2.3.3 ตัวละครที่เรียกร้องความยุติธรรมให้สังคม.....	22
2.2.4 แรงบันดาลใจจากการพบเหตุการณ์ หรือคน ในสงคราม และสังคม.....	23
3 ความสัมพันธ์ของนวนิยายสงครามกับสังคม.....	31
3.1 ภาพสังคมที่ปรากฏในนวนิยาย.....	32
3.1.1 สภาพสังคมอเมริกาก่อนประกาศสงคราม.....	33
3.1.2 ผลกระทบของสงครามต่อเศรษฐกิจ.....	37
3.1.3 ผลกระทบของสงครามต่อสังคม.....	41
3.1.3.1 ปัญหาแรงงาน.....	41
3.1.3.2 ปัญหาชนชั้น.....	47

สารบัญ (ต่อ)

3.1.4	ผลกระทบต่อด้านค่านิยมและศีลธรรม.....	48
3.2	องค์ประกอบของนวนิยาย.....	49
3.2.1	โครงเรื่อง.....	49
3.2.2	ตัวละคร.....	59
3.2.2.1	ตัวละครที่ได้รับผลกระทบทางกายจากสงคราม.....	59
3.2.2.2	ตัวละครที่ได้รับผลกระทบทางใจจากสงคราม.....	60
3.2.2.3	ตัวละครที่ตกอยู่ภายใต้อำนาจของผู้บังคับบัญชา.....	64
3.2.2.4	ตัวละครที่มีจุดจบพ่ายแพ้.....	66
3.2.2.5	ตัวละครที่มีความคิดต่อต้านสงคราม.....	84
3.2.2.6	ตัวละครที่พยายามยกระดับฐานะความเป็นอยู่.....	87
3.2.3	ฉาก.....	88
3.2.3.1	ฉากความโหดร้ายของสงคราม.....	88
3.2.3.2	ฉากชนบท.....	91
3.2.3.3	ฉากเมือง.....	93
3.2.4	แก่นเรื่อง.....	96
4	ทัศนะของนักเขียนต่อสงครามและสังคม.....	104
4.1	สงครามคือความสูญเสีย.....	105
4.1.1	การสูญเสียชีวิต.....	105
4.1.2	การสูญเสียทรัพย์สิน.....	106
4.1.3	การสูญเสียทางใจ.....	107
4.2	สงครามเกิดจากชนชั้นปกครองที่หลอกลวง.....	111
4.3	สงครามทำลายความเชื่อด้านศาสนา.....	112
4.4	ทัศนะของเฮมมิงเวย์ต่อปัญหาสภาพจิตใจของคนยุคหลังสงคราม.....	113
4.5	ทัศนะของปาสตอสตต่อปัญหาเศรษฐกิจ.....	115
5	บทสรุป.....	118

รายการอ้างอิง

ประวัติผู้วิจัย